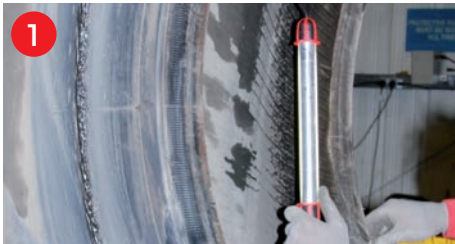


Kurzanleitung OTR-/EM-Reifen-Reparatur / Short instructions for OTR/EM tire repairs

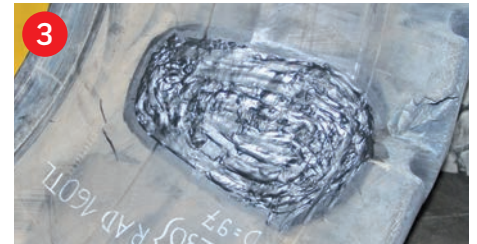
Ausführliche Anleitungen, Datenblätter und Schulung stellt Ihre TIP TOP Vertretung zur Verfügung. Die Kurzanleitung unterstützt den geübten Reparateur und zeigt die 2-Wege-Schritte, das PREMIUM PATCH lässt sich auch im 1-Wege-Verfahren verarbeiten. Vor der Reparatur den Reifen auf zusätzliche Schäden untersuchen. Sauberkeit ist ausschlaggebend für ein gutes Reparaturergebnis. Regelmäßig Raustaub mit Bürste und Sauger entfernen.
Your TIP TOP representative will provide you with detailed instructions, data sheets and training. The quick reference guide supports the experienced repairer and shows the 2-Way Steps; the PREMIUM PATCH can also be applied in the 1-Way Procedure. Inspect the tire for additional damage before repair. Cleanliness is crucial for good repair results. Regularly remove abrasive dust with a brush and vacuum cleaner.



1 Fremdkörper entfernen / Bereich reinigen / Schaden markieren
Remove foreign object / Clean area / Mark injury



2 Corde zurückschleifen / Schadenstrichter konkav ausarbeiten
Grind back the cord / work-out the injury to a concave shape



3 Schaden verfüllen und vulkanisieren
Fill injury und vulcanize



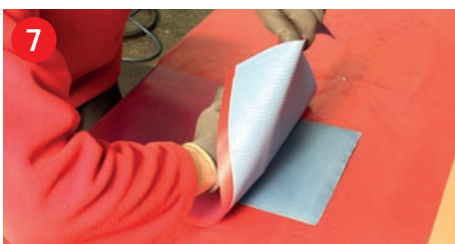
4 Pflaster anzeichnen und Innerliner entfernen
Make markings in the tire and remove inner liner



5 Reparaturstelle gleichmäßig rauhen
Buff the repair area evenly



6 Geraute Fläche doppelt mit Cement einstreichen
Coat buffed area twice with cement



7 Pflaster mit Cement streichen und doublieren
Coat patch with cement and laminate



8 Reparaturpflaster ohne Lufteinschlüsse einbauen
Install repair patch without air pockets



9 Pflastertrand versiegeln / 48 h Vulkanisationszeit
Seal repair patch edges / 48 h curing time

Nach erfolgreicher Instandsetzung Reifen überprüfen und montieren. Der Reifen steht nun ohne Einschränkungen wieder zur Verfügung.
After successful repair, check and mount the tire. The tire can now be used again without any restrictions.

Eine ausführliche Beschreibung des Reparaturverfahrens finden Sie in der 1-2-Wege Anleitung.
You can find a detailed description of the repair procedure in the 1-2-Way repair manual.

Drei wesentliche Schritte zur Reifenreparatur:

- (1) Reifen von innen auf weitere Schäden prüfen.
- (2) Schadenskanal am Reifen verfüllen, um den Festigkeitsträger vor Feuchtigkeit zu schützen.
- (3) Reifen mit Pflaster abdichten und Festigkeit der Karkasse wieder herstellen.

Three essential steps for tire repair:

- (1) Check the tire for any further damages.
- (2) Fill out the injury to protect the reinforcement material from moisture.
- (3) Seal the tire with repair patch and restore the casings initial stability.

Allgemeiner Hinweis:

Reifen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften repariert werden. Angaben auf den Anleitungen, Produkt- oder Sicherheitsdatenblättern beachten. Die jeweilig gültigen Vorschriften zur Arbeitssicherheit und den Umgang mit Gefahrstoffen beachten.

General information:

Tires should be repaired by trained specialists only. Observe the information on the manuals, product or safety data sheets. The applicable regulations on work safety and the handling of hazardous substances should also be observed.

